

**TERRORISMOAREN BIKTIMEN EUROPAKO EGUNA
DÍA EUROPEO DE LAS VÍCTIMAS DEL TERRORISMO**

2019-03-11 Donostia-San Sebastián 11-03-2019

Lehendakariaren hitzaldia – Discurso del Lehendakari

Jaun andreok, egun on. Gaur, martxoak 11, Terrorismoaren Biktimen Europako eguna da. Biktimak oroitzeko eta gogoan izateko ekitaldi hau Terrorismoaren Biktimen Partaidetzarako Kontseiluarekin batera deitu dugu. Eskerrik asko beraz, hurbildu zareten guztioi.

laz, gogoeta bat partekatu genuen, eta ezinbestekoa da berriz ere hura gogoratzea, memoriaren pedagogia kritiko bat egiten jarrai dezagun.

ETAren indarkeriaren injustizia baloratu beharra dago, batez ere biktimei eta haien senideei egindako kalte bidegabeari dagokionez. Zergatik?

- Denboran zehar luzatu zelako;
- Inposaketa politikorako asmoa izan zuelako;
- Trantsizioaren, Amnistiaren eta Gernikako Estatutuaren ondoren iraun egin zuelako;
- Izan zuen babes soziopolitikoagatik; eta, batez ere,
- Sortutako giza kalte konponezinen larritasunagatik.

Este Día Europeo de las Víctimas del Terrorismo debemos seguir haciendo una pedagogía crítica de la memoria.

Tenemos un mensaje que transmitir a todas las víctimas del terrorismo: “Fue injusto.” Cuando hablamos de ETA decir que “fue injusto” requiere una valoración expresa de su injusticia, del daño injusto causado a las víctimas y sus familias.

Después del desarme y disolución de ETA, una tarea pendiente es manifestar al unísono que matar, extorsionar, secuestrar, torturar, agredir... fue injusto.

Cuando hablamos del Batallón Vasco Español, el GAL y organizaciones terroristas similares “fue injusto” significa recordar que su violencia provocó víctimas y sufrimiento que no siempre fue reconocido y, en algunos casos, ni siquiera investigado. Decir “fue injusto” es recordar a cada una de las víctimas y afirmar sus derechos a la verdad, la justicia y la reparación. La conclusión es: nunca debió ocurrir, “nunca más” debe repetirse.

Vivimos en el siglo XXI, mientras no se aborde esta tarea, estaremos atados al pasado siglo. Es un principio tan básico como fundamental. Se trata de asentar una memoria crítica del pasado en todo aquello que supuso vulneración de derechos humanos.

El contenido de este mensaje se proyecta al presente y al futuro. Este mensaje mira de frente a los ojos de cada víctima para decirle algo que necesita escuchar. Necesita saber que no hubo nada que tuviera más valor que la vida de su familiar asesinado. Es justo que escuche decir, con claridad, que el sufrimiento que padeció fue injusto.

Mezu honek, orainaldiari begiratzen dionean, biktima bakoitzaren begietara begiratzen du zuzenean. Entzun beharra daukan eta entzutea bidezkoa duen zerbait esaten dio. Jakin beharra dauka ez zegoela ezer bere senide erailaren bizitzak baino balio handiago zuenik. Ezer ere ez.

Bidezkoa da argi entzun dezan bidegabea izan zela bere sufrimendua. Oso oinarrizkoa den zerbait da, baina sakontasun eta erabateko garrantzia duena. Mezu honek etorkizunari ere begiratzen dio. Bizikidetzaren etorkizunari, hain zuzen ere.

Bizikide izateko, ez dugu zertan bat etorri behar gauza guztietan. Bi puntu sinpletan besterik ez dugu bat etorri behar. Bi oinarri demokratiko eta etiko hauetan: giza eskubideak eta aniztasuna. Biak ala biak: giza eskubideak eta aniztasuna.

Este mensaje mira al futuro. Al futuro de la convivencia y la cultura de paz. Al futuro de los derechos humanos y del nunca más.

Este es el punto de partida de la espiral que hoy nos acompaña. La espiral de la convivencia. La convivencia no significa estar de acuerdo en todo. Sí significa asumir dos principios democráticos y éticos: derechos humanos y pluralismo. Principios. Sencillos. Plenos: derechos humanos y pluralismo.

Frente a la espiral cerrada de la violencia, la espiral abierta de la convivencia.

El punto de partida es reconocer que fue injusto. El punto de partida para que sociedad y víctimas, JUNTAS, podamos construir el presente y el futuro de nuestra convivencia.

Esta es la espiral que hoy representamos. La esperanza que hoy convocamos. El compromiso que hoy manifestamos.

Hau da gaurosatzen dugun espirala. Hau da gaur partekatzen dugun itzaropena. Gizartea eta biktimak elkarrekin, gure bizikidetzaren oraina eta geroa eraikitzen. Hau da gaur hartzen dugun konpromisoa.

Eskerrik asko eta egun ona izan dezagula denok!